

La Voz de Menorca

Número suelto . . . 10 céntimos
Número atrasado . . . 20 »

DIARIO REPUBLICANO

Año XVI. -- Número 5.537

Suscripción : En la isla, al mes. . . Ptas. 2'00
Resto de España . . . » 3'00
Extranjero, al año . . . » 50'00

MAHÓN, SÁBADO 15 OCTUBRE 1921

Redacción y Administración :
CALLE NUEVA. — Teléfono 160

Realidades y ficciones

La responsabilidad legal y la responsabilidad histórica

(De El Liberal, de Madrid.)

Es muy cómodo tener sobre quien descargar la responsabilidad de los propios actos. Se diría que el régimen constitucional y parlamentario, tal como se practica en muchos países, fue inventado por un rey astuto y perverso para quedarse con las ventajas de la substancia del poder sin los inconvenientes de sus apariencias. Fernando VII fue un tanto al exponer su reputación persiguiendo a las Cortes y encarcelando a los diputados. Las peores Cámaras le hubieran sido tan útiles como la mejor camarilla. Si algunos ministros del antiguo régimen sufrieron bofetadas de augustas manos, algunos ministros del nuevo llevan, «do más pecado había», la huella de augustos puntapiés. En el régimen constitucional y parlamentario, tal como en muchos países se practica, los ministros siguen siendo secretarios de despacho; no hacen nada, pero refrendan. Es decir, salvan las apariencias y cargan con las responsabilidades. Y, si la catástrofe sobreviene, ahí están las leyes que señalan el procedimiento para exigir la responsabilidad ministerial...

Pero la responsabilidad ministerial implica un ministerio responsable, no legalmente, según la ficción, sino moralmente, según la realidad. La responsabilidad es de los ministros donde hay ministros; no donde hay secretarios de despacho. La responsabilidad es de los partidos donde los partidos existen y gobiernan. Cánovas, por ejemplo, jefe de partido y ministro de veras, era un gobernante responsable. El autor de la Restauración se sentía con la plenitud de poder de un primer ministro. Es fama que en cierta ocasión, en que se disponía a penetrar con bastón en la cámara regia, le advirtió un gentil-hombre que no podía pasar con tal administración. — Y, usted, ¿quién es? preguntó el jefe conservador. Y como la respuesta fuese: — Un grande de España, Cánovas, con arrogancia, replicó: — ¡Yo los hago! — Y penetró en la cámara del rey. Cánovas, sí, era un ministro responsable. Necesitando el rey un favor de su alto primer ministro, le envió un recado por uno de sus secretarios. Y el recado tenía esta contera: — ¡Que no olvide que soy el rey! — A lo que Cánovas, tranquilamente, respondió: — No; no olvido que es el rey; mi rey, puesto que yo lo he hecho. — Cánovas, sí, gobernó. Suya fue la política hábil, blanda, corruptora, de la Restauración. Suya fue, más tarde, la política dura y represiva que culmina en los martirios de Monjuich. Suya fue la política antillana de la guerra sin cuartel, la política de «hasta la última peseta y el último hombre». Y no permitió jamás que se le desautorizase, sino que era él quien desautorizaba cuando las circunstancias lo hacían necesario. Basta recordar su célebre nota, publicada en toda la Prensa, a raíz del famoso incidente «del balcón»; en la época del «polaviejisismo».

Cánovas, al frente de su partido, gobernó con iniciativa y con responsabilidad. El partido liberal, en cambio, no gobernó nunca. La misión del liberalismo oficial en España se reduce a firmar, a refrendar. Estos hombres que se llaman liberales sólo se preocupan de no parecerlo. Quieren hacerse perdonar a toda costa el delito de haber estado detrás de la barricada. Toda la política liberal consiste, en negarse, en desvirtuarse. Los liberales «idóneos» se limitan a cumplir su oficio de «bomberos del trono». La historia lamentable de Oló-

zaga se repite con Sagasta, y con Moret, y con Canalejas. El partido no tiene iniciativas ni responsabilidades. Obra por inspiración ajena y es el instrumento más dócil a los designios del régimen.

Y en estos últimos tiempos no hay partidos en absoluto; ni partido libe-

ral ni partido conservador. Los partidos son decapitados; los jefes, exonerados, por no decir despedidos. Las disidencias, que la política restauradora de Cánovas mantuvo a raya, son secretamente favorecidas. No es aquella lucha entre la Corona y el Parlamento, que hace tan dramática la historia constitucional de Inglaterra: es simplemente la destrucción, el aniquilamiento, la pulverización de los partidos. Y los partidos, sin la cohesión de las ideas, estimulados únicamente por intereses, han colaborado y siguen colaborando a esta política de disolución, movidos por las discordias de las taifas y las rivalidades de los jefecillos.

Teóricamente, los responsables de todo son los llamados ministros, los secretarios del despacho que tienen la misión del refrendo. Pero una cosa es la responsabilidad legal y otra la responsabilidad moral, que es la res-

ponsabilidad histórica. Teóricamente los responsables eran aquellos ministros que Isabel II tomaba y despedía a su antojo, calumniando a unos, como a Olózaga; exonerando a otros sin más explicaciones que un desaire en un baile de Palacio, después de servirse de ellos en jornadas como la represión de Julio de 1866. La letra de la Constitución entonces vigente estaba bien clara. Según el artículo cuarenta y dos de la misma, la persona de la reina era sagrada e inviolable y no se hallaba sujeta a responsabilidad; los responsables eran los ministros. Mas en la hora del desastre nadie se acordó de la responsabilidad legal de los secretarios de despacho, y la responsabilidad moral, la responsabilidad histórica, fué el blanco de los cañones de la escuadra sublevada en Cádiz y de los fusiles de Alcolea.

ALVARO DE ALBORNOZ.

so. Si el marco perdió 50 por 100 en seis meses, probablemente perderá 50 por 100 más en otros seis meses. Hace cosa de un año que la relación del marco con la libra esterlina era de 200 marcos por una libra. Hoy la relación es de unos 400 marcos por libra. Dentro de 12 meses, si la baja no es contenida (y no hay signos de ello por ahora) el cambio será por lo menos, de 800 marcos por libra. El marco a 800 significa el caos en la Hacienda pública, y probablemente en el Gobierno también. A menos de que suspenda la impresión de billetes y que la realidad de la situación financiera sea afrontada resueltamente, Alemania caerá indefectiblemente en un estado de cosas igual al de Rusia. La perspectiva de semejante situación es terrible, pues nadie puede predecir los efectos que tendrá en el resto de Europa, pero es seguro que no dejará de producirse.

La única esperanza es que Alemania empiece, sin pérdida de momento, la retirada de billetes. Esto traerá inevitablemente serias dificultades económicas y mucho descontento industrial e intranquilidad, y estas circunstancias se aprovecharán para tratar de derribar el régimen republicano del país. Tanto si se restablece la monarquía como si se implanta el comunismo, el desastre será el mismo. Es de temer, pues, que los actuales gobernantes de Alemania continuarán emitiendo papel moneda, porque la paralización de este sistema de procurarse recursos significaría la revolución. Así, ya sea voluntariamente o por la fuerza de las duras circunstancias, Alemania tendrá que reconocer pronto que está quebrada, y deberá cercenar todos sus gastos innecesarios, comenzando una nueva vida. Será una lección dura y terrible, mucho más dura y terrible que el reconocimiento forzado de que perdió la guerra.

Por la traducción,
E.»

Grandes Almacenes Pasarius

IGNACIO PASARIUS VINENT se complace en participar a su numerosa y distinguida clientela y al público en general que acaba de recibir las últimas Novedades de la presente temporada, manifestándoles al propio tiempo que desde esta fecha queda a su cargo la dirección del comercio de su propiedad, fundado en el año 1814.

La serie de años de existencia de dicho establecimiento y su marcha progresiva bajo la dirección de sus antepasados, prueban hasta la evidencia, la honradez con que éstos procedieron en sus relaciones comerciales, proponiéndose su sucesor seguir la pauta trazada por aquéllos, a fin de que la Casa PASARIUS sea en lo sucesivo modelo de honradez entre sus similares.

La baja de los marcos

Del importante periódico inglés *Northamptonshire Journal of Commerce* traducimos el siguiente interesante artículo, en el que se explican las causas de la baja de los marcos y se pone de relieve la crítica situación económica de Alemania:

«La situación financiera de Alemania preocupa seriamente a los hombres pensadores, no solamente de la Gran Bretaña, sino de América y del Continente. Y esta preocupación no reconoce por causa la depreciación del marco, sino la circunstancia de que dicha divisa va bajando cada día. Es verdad que sufre fluctuaciones, que algunas veces gana algunos puntos, pero gradualmente y de una manera persistente, va perdiendo, semana tras semana. Al tiempo de escribir este artículo el cambio es de unos 400 marcos por una libra esterlina. Llegó un momento el año pasado en que no fué más que de 120 marcos por libra.

Veinte marcos y medio poco menos, equivalen a una libra esterlina, a la par. Estos hechos indican la gravedad de la situación. Paralelamente con esta desastrosa baja, llegan hasta nosotros noticias de la notable actividad industrial de Alemania. Según las apariencias exteriores, la prosperidad de Alemania es asombrosa, pero esto no puede ser, o el marco se sostendría. La explicación de este estado de cosas se halla en que Alemania abusa de la prensa y emite papel moneda de una manera prodiga. Hace lo que ha hecho Rusia, lo que ha hecho Polonia, y lo que Austria y Hungría han hecho con

desastrosos resultados. Cualquiera que sea la excusa que se pueda tener para recurrir a la emisión de papel moneda, los males que este medio ocasiona son inevitables. La enseñanza que ofrece la historia desde el primer Estado que emitió billetes para mantener el crédito, es uniforme en este particular. Nosotros estamos sufriendo hoy, en nuestro propio país, las consecuencias de la prolífica emisión de papel moneda durante la guerra. Al par que íbamos de cabeza a la bancarrota en el último período de la guerra, la Gran Bretaña, al igual de lo que sucede hoy en Alemania, ofrecía el aspecto de una prosperidad sin ejemplo. Las crónicas de aquel tiempo pintan el lujo desenfrenado a que se entregaba la Gran Bretaña hace apenas dos años. Hoy dan la misma sensación de Alemania—Alemania vive hoy, como vivimos nosotros hace poco, del papel moneda—.

Algunos alemanes empiezan a vislumbrar ya la gravedad de la situación; pero, por el momento, los que rigen los destinos de la nación suponen que por alguna combinación de tenebrosidad de libros, por alguna astuta habilidad o por arte de birli-birloque lograron sustraerse al inevitable cumplimiento de la ley económica. Incurren en el mismo error en que incurrieron muchos hombres de este país hace pocos años, los cuales parecían ignorar el hecho de que fuimos pródigos en los gastos, y esperaban un mágico resurgimiento de prosperidad industrial cuando acabase la guerra. Pero tuvieron un terrible despertar. Este mismo despertar espera a Alemania, pero con efectos mucho más desastrosos. Cuando había apenas un año que duraba la guerra, los

alemanes se jactaban de que sostenían los gastos que la misma ocasiónaba con su propio dinero, es decir sin tener que hacer préstamos en el extranjero, y que por lo tanto, no les producía pérdida alguna. Los embustes que el Gobierno alemán hacía se cubrían con el dinero de los mismos alemanes. Este dinero volvía en forma de salarios, a los que le habían desembolsado, y el Gobierno se lo tomaba a préstamo otra vez. Convenían sí, en que amontonaban deuda, pero como esta deuda se la debían a sí mismos, la nación, después de todo, no se empobrecía. No pensaban que en vez de producir artículos de utilidad y aumentar de este modo la riqueza de la nación, millones de sus trabajadores estaban ocupados en fabricar armas de destrucción, las cuales eran, a su vez, destruidas por otros millones de trabajadores. Puede ser que conservasen intacto el dinero, no lo negáramos, pero todos los bienes de uso doméstico, artículos de vestir y toda clase de mercancías, disminuían rápidamente. No tenían vestidos más que para el ejército, y la gente se vestía con trajes de papel. No tenían piel más que para los militares, y la población civil andaba con botas de papel. Estos son ejemplos que demuestran la pobreza del país, no quizás en dinero, pero sí en cosas útiles de valor. Ahora que la guerra ha terminado, y Alemania tiene que indemnizar en géneros y en oro a los que fueron sus adversarios, está produciendo riqueza con la emisión de billetes, y como los géneros no pueden ser comprados en el país porque no existen, los billetes van depreciándose un día y otro día. El peligro está en que la depreciación por semejante causa adquiere mayor impul-

TRATAMIENTO CIENTÍFICO Y RACIONAL DE LA HERNIA por el método C. A. BOER

El nuevo método del señor C. A. BOER, el reputado especialista herniario de París, es el único que procura, sin molestia ninguna, aun haciendo los más pesados trabajos, un alivio inmediato, la reducción absoluta y la desaparición definitiva de las hernias por antiguas, rebeldes y voluminosas que sean.

«No hay hernia (trascadura) que resista a la acción de los incomparables aparatos C. A. BOER, cuyas cualidades curativas son altamente reconocidas.

Médicos eminentes los usan y los propagan porque los creen imprescindibles para todos los herniados que desean evitar las funestas consecuencias de un abandono prolongado.

Agradecidos de los resultados obtenidos, numerosos enfermos enaltecen los efectos benéficos y curativos del método C. A. BOER.

Cuanto herniados (trascadura) desean curarse de su enfermedad, deben visitar con toda confianza al renombrado especialista C. A. BOER, quien visita regularmente nuestra región y recibirá en:

Mahón.—Sábado, 15 y domingo, 16 de Octubre: Hotel Bustarri. Desde nueve mañana hasta ocho noche.

Ciudadela.—Únicamente el lunes, 17 de Octubre en la Fonda Feliciano. Desde nueve y media mañana hasta cinco y media noche.

C. A. BOER: Especialista herniario.—52, Boulevard-Edgar Quinet.—París.

NOTA IMPORTANTE: Los enfermos deben acudir precisamente el día indicado y no otro, pues de lo contrario, perderán la oportunidad de curarse, ya que el tratamiento de todas partes, el señor Boer no puede estar en cada población más que el tiempo indicado.

Noticias marítimas

Transatlántico francés a Mahón
Se confirma la noticia que dimos hace algunos días respecto el partir de este buque.
Por noticias oficiales que ha recibido el señor Cónsul de Francia en esta ciudad se sabe que en las primeras horas de la tarde del martes próximo, día 18 del actual, fondeará en nuestro puerto el nuevo transatlántico francés «Angkor», a cuyo bordo viajan 250 invitados.
Según referencias los expedicionarios desembarcarán en esta para recorrer la ciudad y sus alrededores.

Movimiento de buques

Esta mañana sobre las seis y media ha llegado el vapor correo «Ray Jaime II» al mando del capitán don J. Marsal, procedente de Valencia y Palma con pasaje y carga.
Saldrá esta noche a las ocho y media para Palma.
—Esta tarde a las cinco saldrá para Barcelona el vapor correo «Barcelona».
—Mañana regresará de la ciudad de Condal y Alcudia el «Mahón».
—Hoy debe salir de Barcelona para esta la balandra a motor «Progreso» con carga general.
—Llegó a dicho puerto sin novedad el miércoles por la tarde poco antes que el «Júpiter» la balandra «Anita».
Ambos veleros se hallan a la carga para esta.
—También está en aquel puerto el pailebot «María Laura» que empezará a cargar.
Ha salido para Bona (Francia) el pailebot «Valentina» con lastre.
—Los veleros «María Pilar» y «Virgen Dolorosa» proceden a la descarga de mercancías en este puerto.
—Procedente de Palma con cargamento de abonos y otros efectos se espera el pailebot «Carmen Carter».
—De Ibiza debe llegar un velero con cargamento de Algarrobas.

Crucero de guerra

Ha fundado esta mañana en Calafiguera el crucero de nuestra marina de guerra, escuela de guardias marinas Reina Regente, que permanecerá unos días en esta.
Seguidamente ha pasado a bordo para cumplimentar al señor Comandante del buque don José Riera Alemany, Comandante de Marina y don Luis de Riera jefe de la Base Naval.

Barcas del bou

Desde que ha empezado la pesca del bou han aportado en días sucesivos las parejas regular cantidad de pescado a la venta.
Esta mañana por serle favorable el viento han llegado las embarcaciones «Isabel» y «Antonio» que pescan en aguas de Ciudadela.
Las demás barcas de esta no habían llegado.

Grupo de Escuadrones de Mallorca Destacamento de Menorca

Debiendo proceder a la venta en pública subasta de un caballo de desecho de este Escuadrón, el día 22 del actual a las once de su mañana, en el Cuartel de Santiago, sito en la carretera de San Luis, se pone en conocimiento del público en general para que pueda tomar parte todo aquel que lo desee; debiendo tener presente que el importe de este anuncio será de cuenta del individuo a quien se le adjudique.

Mahón 15 de Octubre de 1921.—El Capitán, Rafael Echevarría. 3

Unico Depósito de calzado en Mahón PLAZA DEL PRINCIPE N.º 14 (Frente a la Iglesia del Carmen)

PRECIOS REDUCIDOS
Calzado para señora, desde 5 pesetas el par.
Calzado para caballero, desde 10 pesetas el par.
Calzado de Regimiento para el ejército y la Marina desde 12 pesetas el par.
Gran surtido para niños y niñas también a precios económicos.

PARA VENDER

Lo están una casa en la calle de San Pedro, número 4; otra casa en la calle de Rosario, número 72; otra casa y cueva en Calas Fons, sin número; dos tancas en Trabaluxa y dos en Las Cumetas. Informes, Pascual Asins, calle de Mahón, número 50, Villa Carlos. 6

HABITACION PARA ALQUILAR.

—En la plaza de la Explanada número 11 A, hay una amueblada para un caballero solo. 1

Salón de Moda
CINE ESPAÑA
Teléfono N.º 15
Sábado día 15 de Octubre de 1921.—A las 9 de la noche.
Ultima jornada de la colosal película de arte
YO ACUSO
en la que se condensa el magistral drama de Abel Gance.
ESTRENO de la preciosa comedia de Mary Osborne y el Negrito Africa, titulada **LA MENSAJERA DE LA DIGNA**
Proyección de la Revista Pathé en la que se presenta a información gráfica del embarque de tropas en Barcelona.
Estreno de la interesantísima información de la acción de nuestras tropas en Africa, titulada **MARRUECOS N.º 2**, cuyo número publicaremos en breve.
Nota. Pronto proyección de las grandes exclusivas de la Casa Pathé.
La semana próxima **LA CULPA DE ODETTE**.

ANDRÉS VIVES CAMPOMAR
AGENTE DE ADUANAS.—CONSIGNATARIO DE BUQUES
DE
PALMA PARA MAHÓN
saldrá dentro de breves días el pailebot de 200 toneladas
CARMEN CARTER
admitiendo carga general
Para informes a sus consignatarios:
EN PALMA: Señores Sucesores de B. Estela, Marina, 76.
EN MAHÓN: Don Andrés Vives Campomar, Rampa Abundancia, 20.

AL COMERCIO
Está a la carga en Barcelona para esta la balandra
PROGRESO
Lo despacha en Barcelona don Francisco Arguimbau, Cristina, 5.
Consignatario en Mahón, don Juan B. Taltavull, Rampa de la Abundancia, 15.

Crónica local y general

Invitación
Hemos recibido un «Saludo» del señor Presidente del Ateneo Científico, en el que nos invita a los conciertos que en el presente curso dará el Grupo Filarmónico y el primero de los cuales se celebrará pasado mañana, según programa del que dicho día daremos un extracto.
Agradecemos la deferencia y correspondemos a la salutación de don Antonio Victory.

TEATRO PRINCIPAL CINEMATÓGRAFO
Sábado 15 Octubre 1921
Inauguración de la temporada
La grandiosa serie
ELMO EL PODEROSO

¿Se abaratará la carne de cerdo?

Leemos que pronto empezará en Mallorca el embarque de cerdos con destino a Barcelona.
Según se dice, este negocio presenta actualmente escasa animación, debido a la poca demanda de Barcelona.
Las transacciones que se hicieron estos últimos días en Palma, oscilaban entre pesetas 18 y 20 la arroba, precios muy inferiores a los del año anterior.
Si como parece auguran las precedentes noticias, no encuentran este año fácil salida los puercos cebados en Mallorca, es decir, si hay abundante oferta, bien vale la pena de que nuestros comerciantes vean si en beneficio propio les conviene importar alguna partida de aquellos animales, que según dicho popular, no tienen desperdicio.
Tal importación podría también ser provechosa para el público, si traía por consecuencia el abaratamiento de la carne y de los embutidos de cerdo.

El argumento de **LA DUEÑA DEL MUNDO**
Sus tipos y su acción se separan del manoseado género americano, presentando aspectos nuevos e interesantes de países remotos

Un enemigo del pueblo
El telégrafo ha dado cuenta de haber sido detenido en Barcelona un fabricante de embutidos, que empleaba con primera materia, carne de animal

les enfermos, estando dichos embutidos destinados al Ejército de Africa.
El delito de ese hombre sin conciencia, si es execrable por ser un atentado a la salud pública, lo es doblemente por su destino, porque puede minar la resistencia del soldado que lucha en Africa para el cual deben ser todas las atenciones y cuidados de los españoles.

SORTEO NAVIDAD 28343
Véase escaparate Plaza Carmen, 12

Denuncias
El municipal señor Sintes denunció cinco kilos de pescado que fueron decomisados después de reconocerlos el señor Veterinario Municipal.
Por infracción de las disposiciones vigentes el perrero lacero ha denunciado a los dueños de dos perros.

VISITE USTED CASA BUENAVENTURA BASTIÓN, 23
Selecto y económico surtido en Flores, Pensamientos y Coronas propios para difuntos

Eclipse de luna
Como ya anunciamos, mañana domingo 16, habrá un eclipse parcial de luna. Un diario de Barcelona publica los datos siguientes:
«La sombra de la tierra se proyecta sobre nuestro satélite, comenzando por la parte izquierda, a las nueve y cuarto de la noche. A las diez y media el eclipse alcanzará su máxima intensidad, terminando a las doce y media de la noche.
La sombra cubrirá las 19/20 partes de la superficie lunar.»

VEAN la grandiosa serie **ELMO EL PODEROSO** en la que reaparece la simpática **LUCILLE**

Números premiados
En el sorteo de la Lotería Nacional celebrado el día 11 de los corrientes, han obtenido premio de cuatrocientas pesetas los billetes números 5 059, 6 007, 7.788 y las tres series del 25.251, que fueron expendidos por

la Administración de Loterías número 2, de esta localidad (Estanco Arravaleta).
En el mismo sorteo han obtenido premio de 400 pesetas los billetes de la 1.ª serie número 25259, 2.ª serie número 25259 y 5.ª serie número 25259, despachados en la Administración de Loterías número 1 de la calle Nueva a cargo de Francisco Pons Pons.

SI AUN DUDA USTED ve que en el PROGRAMA VICTORIA se encuentran las mejores producciones VEA USTED el día 15 la serie titulada **LA DUEÑA DEL MUNDO** por la monísima actriz alemana MIA MAY

En medio año casada
:: diez veces ::
Estos días se ha visto en Londres, en el Tribunal de Bow Street, una causa por bigamia sumamente curiosa.

El fiscal acusa a los procesados, marido y mujer, de haber contraído nuevo matrimonio, cada uno por su lado, sin haber obtenido previamente el divorcio.

El marido, soldado del ejército inglés, alegó en su defensa este razonamiento que produjo verdadera estupefacción en cuantos le oyeron:

—No creo—dijo—haber perjudicado a mi esposa casándome con otra mujer. Ella se me había adelantado contrayendo su décimo enlace con uno de mis amigos. Porque debo advertir al señor juez que mi ex cónyuge se ha casado diez veces en menos de medio año.

La esposa reconoció ser cierta el hecho.
—Pero no es culpa mía—añadió—si con ninguno de mis diez maridos he podido encontrar la felicidad.

TEATRO PRINCIPAL
Sábado: Los populares artistas **ELMO LINCOLN** (Maciste americano) y **GRACE CUNARD** (Lucille) en la grandiosa serie **ELMO EL PODEROSO**

TEATRO PRINCIPAL
Sábado día 15 de Octubre de 1921.—A las nueve.
INAUGURACION DE UNA TEMPORADA DE CINE
ESTRENO de la primera jornada de la interesante serie de 9 jornadas, titulada **ELMO EL PODEROSO** interpretada por los famosos artistas **ELMO LINCOLN** (Tazán) :: **GRACE CUNARD** (El Maciste americano Lucille)
Una cinta natural y una cómica de gran risa completarán el programa.
Domingo a las 5 y media v a las 9 el mismo grandioso programa.

TRIANON
Sábado, día 15 de Octubre de 1921.—A las 9.
Episodios 5.º y 6.º de la grandiosa serie americana, de interés siempre creciente, **EL VENGADOR**
La más grande creación del colosal y popular artista **WILLIAM DUNCAN**
La interesante revista de actualidad editada por la casa GALIMONT. **ESPAÑA EN AFRICA**
A las seis. Domingo, día 16 A las nueve.
El mismo interesantísimo programa que antecede.
A las once y media **GRAN BAILE DEL TRIANON**

SALON VICTORIA
Sábado, día 15 de Octubre de 1921
VERMOUTH DE GRAN MODA con **SEXTETO** a las 6.—Otra sesión a las 9
El mayor triunfo de la cinematografía
ESTRENO del primer tomo de la grandiosa novela alemana dividida en 8 tomos **LA DUEÑA DEL MUNDO** titulado EN BRAZOS DEL DESTINO (5 partes)
Estupenda creación de la monísima actriz MIA MAY.
Las ACTUALIDADES GALIMONT y una chistosísima cómica interpretada por EL, completarán el programa.
Domingo, a las 6 y a las 9, el mismo grandioso programa.
Miércoles: **EL SUEÑO DORADO** por **CARMEN MIERS**.

Aviso al Comercio
Se halla a la carga en Barcelona para salir luego para nuestro puerto el pailebot **JUPITER**
que va al mando del patrón don Jaime Enseñat.
Despacho en Mahón, armador don Jaime Huguet.—En Barcelona, señora Moll, Viuda de Corominas, Plata, 4.

SALON VICTORIA
Sabado 15 Octubre de 1921
LA DUEÑA DEL MUNDO
interpretada por la eminente artista **MIA MAY**
Animales fósiles
En una finca de la Granja de Retortillo, propiedad del palentino don Eduardo Joncosa, situada en Torre-Padre, provincia de Burgos, en un desmonte de arena, han sido hallados dos fósiles de animales gigantescos. Uno de ellos, descubierto en su totalidad, mide 25 metros de longitud. Del segundo sólo se ha descubierto la cabeza, que mide 11 metros lo que hace suponer que su tamaño alcanza unos cien metros.
El propietario de la finca invitó ayer a varios hombres de ciencia para que apreciaran el valor del hallazgo y todos convinieron en que se trata de ejemplares de gran trascendencia científica.
Se espera la llegada de Madrid de personas competentes de las Facultades de ciencias naturales para definir la naturaleza de los fósiles encontrados y clasificarlos.

SARNA 10
Antiséptico **MARTÍ**
el único que cura sin baño.
Véndese en todas las farmacias.

HERRAMIENTAS PARA TALLER DE MONEDEROS.—Se venden todas las necesarias para establecer una fabricación, o se facilitarían a un socio capitalista que quisiera organizar una fábrica.
Informes, Bélgica 40. 1

BARBERIA.—El peluquero Luis Alegre, anuncia que se ha hecho cargo de la barbería situada en la calle de Cifuentes número 49, donde ofrece los servicios a sus clientes y al público en general. vcm
OFICIAL CHOCOLATERO que sepa bien el oficio. Hace falta uno. Para informes en esta imprenta.

SERVICIO TELEGRAFICO

de LA VOZ DE MENORCA
DE NUESTROS CORRESPONSALES

Las operaciones de Marruecos SE RECUPERA ZELUÁN

Brillantes acciones. - Heroísmo de las tropas. - Los horrores de Zeluán. - El aire y el agua inficionados. - Regreso de las tropas regulares de Ceuta. - Lo que cuenta La Cierva. - Consejo de ministros. - Crónicas diversas.

Barcelona 14 a las 22-40 y 15 a las 5. El combate de Zeluán

Primeras noticias
Telegráficamente desde Madrid que se ha recibido un parte oficial del Alto Comisario y general en jefe señor Berenguer en el que participa que a las diez y media fué ocupada la alcazaba de Zeluán.

Se espera con impaciencia y ansiedad noticias detalladas sobre tan importante y trascendental hecho de armas.

Antes de la ocupación

Para el desarrollo de los planes del alto mando concernientes a la ocupación de Zeluán el general en jefe Berenguer estuvo primeramente en Nador y revisó las columnas que habían de concurrir a la ocupación.

Luego se celebró un consejo de generales al que concurrieron además del Alto Comisario los señores Sanjurjo, Cabanellas y Berenguer (don Federico).

De madrugada formaron las columnas con todos los elementos y dotaciones necesarios para las acciones que iban a comenzar.

Combinación y avances

Inició la marcha la columna al mando del general Sanjurjo que había salido de Segangan y formaba la vanguardia de las tropas destinadas a tomar Zeluán.

Por San Juan de las Minas este contingente se dirigió a Monte Afra porque se había asegurado que entre aquellos breñales se amasaban fuertes núcleos enemigos.

Continuó luego sin novedad el avance hasta Jennis.

Al mismo tiempo la columna Cabanellas desembarcó en la llanura de Zeluán y siguió la línea del ferrocarril.

El general Berenguer con tropas de infantería y de artillería avanzó por otra línea combinadamente con las columnas mencionadas.

Se trabó el combate

Los moros se lanzaron al llano para tratar de contener el avance de los nuestros y fueron deshechos por los fuegos de la artillería y de las ametralladoras.

Fueron denodadas a la carga las tropas de Lusitania, Princesa y Alcántara. La lucha se encarnizó y llegó a ser bastante sangrienta.

Se peleó al fin cuerpo a cuerpo y al mezclarse y confundirse moros y españoles se dificultó, se imposibilitó la cooperación de la artillería.

Victoria y adelanto

Triunfantes los nuestros en este primer encuentro, continuó bravamente el avance de la infantería de las columnas Sanjurjo y Berenguer.

Furioso el moro a causa del revés que acababa de sufrir intentó una maniobra envolvente, pero el alto mando que se apercibió a tiempo desbarató los planes de envolvimiento.

Interviene la caballería y lucha con vigor extraordinario mientras los infantes enardecidos esperan impacientes la orden para la embestida definitiva.

Nuestra bandera en Zeluán

Va la infantería al asalto por el monte de Zeluán, pero frenéticos los moros no cejan en la resistencia y hay que ganar el terreno palmo a palmo hasta obligar a los rebeldes al repliegue sobre Bucenzain donde tienen el mayor contingente.

Son las diez de la mañana cuando los infantes toman el poblado de Afra en medio de entusiastas vítores.

No se duermen sobre los laureles,

se axalta el entusiasmo, sigue la pelea que no cesa hasta que sobre la alcazaba de Zeluán flamea el pabellón español.

La entrada en Zeluán de nuestras tropas triunfantes fué un espectáculo grandioso, sensacional, impresionantemente, más para comprendido intuitivamente que para ser descrito.

Visión horrorosa

Tan pronto como los nuestros, luego de la apoteosis triunfal, pudieron recorrer a la ligera el terreno recuperado, trocáronse en sentimientos de horror y de indignación el júbilo y el entusiasmo.

Tal efecto produjo la espantosa visión que contemplaron aquellos valientes.

Era un cuadro de muerte, desolación y destrucciones sin cuento.

Por doquier se encontraban cadáveres. El hedor de los cuerpos en plena descomposición ahogaba.

Los edificios estaban destruidos.

En el antiguo mercado aparecían bien visibles las huellas de la lucha tremenda que se libró en julio, cuando la traición y rebeldía de la morisma envaiontensada.

La estación del ferrocarril está des trozada.

Los pozos se ven llenos de cadáveres y como es consiguiente están las aguas intoxicadas.

Al mediodía empezaron con gran actividad los trabajos de saneamiento.

Crónica hispano-marroquí

Los regulares de Ceuta

Participa el Comandante General de Ceuta que a bordo del vapor «Tintoré» han llegado sin novedad a dicha plaza treinta oficiales, diez y ocho alféreces y sargentos y quinientos dos cabos y soldados de las tropas regulares.

Al pasar el «Tintoré» frente a la escuadra hubo en esta zafarrancho de combate, formó la marinería, tocó la charanga del acorazado «Alfonso XIII» se hizo una salva de veinte y un cañonazos y se vitoreó a los regulares.

Al entrar en el puerto de Ceuta el «Tintoré» los buques largaron las empuñaduras y saludaron con las sirenas.

El Ayuntamiento fué bajo mazas a recibir a los regulares y el público les vitoreó.

La guarnición formó en gran parada y cubrió la carrera que siguieron las repetidas tropas y ante ellas desfilaron en columna de honor la primera milia de policía indígena.

Las damas de la Cruz Roja obsequiaron a cada sargento con diez pesetas, y a cada cabo con cinco. Para todos hubo cajetillas de cigarrillos.

La población está engalanada.

Desde el mes de julio los regulares han perdido veintisiete oficiales y seis cientos individuos de tropa.

De cuantos acudieron en auxilio de Melilla sólo han vuelto a Ceuta dos oficiales y ciento cuarenta soldados.

Notas de la campaña

Nuestras tropas han ocupado Bucenzain y llamado todos los objetivos. No se oye ningún disparo en todo el trayecto de Tauima a la Alcazaba.

Las inmediaciones de esta se hallan cubiertas de esqueletos de soldados.

Presenta grandes dificultades la labor de saneamiento.

El enemigo no hostiliza, pues huyó luego de vencido.

Ha comenzado el repliegue de nuestras tropas victoriosas hacia sus bases respectivas.

Se activa el trabajo de higienización.

Por confidencias procedentes del campo se sabe que los núcleos enemigos más importantes están concentrados en Cartusi.

El vapor «Poeta Arco» ha llevado a Melilla siete ambulancias, autos, mulos, material de guerra y de sanidad militar.

Las tropas que ocuparon el Gurugú han vuelto a Nador después de descansar.

El general Sanjurjo es muy felicitado por la toma de Zeluán.

El general Berenguer ha visitado las posiciones avanzadas.

Se ha sabido que varios prisioneros en poder de Abd el Krim están atacados de tifus.

Han llegado a Melilla seis aviones regalados. Hicieron escala en Ceuta.

Antes de posarse volaron sobre Melilla y por encima de algunas posiciones.

El general Cavalcanti guarda cama.

Siete cortes de caballo

Muy satisfecho a su regreso de Africa el señor Cierva relata anécdotas.

He aquí una:

—Me presentaron un soldado andaluz vestido de moro y escapado del cautiverio.

Una mora enamorada de él quería convertirle y le dijo despectiva: «te pelaré siete veces y luego coriar ca beza».

—¿Qué pensaste entonces? preguntó Cierva al ex prisionero.

—Como pensar, nada; me puse a rezar a la Virgen para implorar que entre pelado y pelado pasaran muchos meses.

Consejo de ministros

Antes de la reunión

Se ha celebrado consejo de ministros presidido por el señor Maura.

Antes de entrar el señor Cierva confirmó las noticias de Marruecos ya sabidas.

Procuró desvanecer los rumores de crisis.

Dijo el señor Maura a los periodistas:

—¿Pero que hablan ustedes de crisis? La suspensión del consejo anunciado para ayer fué debida a no haberse recibido unos papeles de Melilla.

Mañana veremos.

El consejo de hoy tratará sólo de asuntos de trámite.

El Ministro de Marina y los demás nada dijeron de particular.

Merece anotarse la catinaria del señor Francos Rodríguez contra los rumores de crisis, pues no hay derecho, dijo, a propiciar infundios mientras en Africa se pelea.

A la salida

Terminado el consejo se dió una nota oficiosa. He aquí un extracto de ella:

A propuesta del Ministro del Trabajo señor Matos se aprobó un decreto en el que se nombra una delegación en Barcelona que clasifique y agrupe los intereses de los productores y forme un censo patronal y obrero.

El señor Cierva explicó su viaje a Melilla, así como la situación en la zona marroquí bajo el protectorado de España.

De Hacienda presentó el señor Cambó las cuentas del tesoro y cumplió las medidas que adoptará.

Se aprobaron expedientes de todos los ministerios.

El señor Maura confirmó ante los representantes de la prensa el texto de la nota oficiosa.

Información General

DE TODAS PARTES

Miscelánea

Ha llegado a Málaga de paso para Madrid el coronel don Fernando Berenguer con una comisión de su hermano el alto comisario para desempearla cerca del Gobierno.

También regresa el coronel Agua do que ha perdido dos hijos en Melilla.

Se han terminado las fortificaciones del Gurugú.

Ha sido muy solemnemente recibido por el Rey el nuevo embajador de los Estados Unidos.

Barcelona.—En el aeródromo de

Llobregat ha descendido a tierra el rey de Bélgica.

Se desayunó allí mismo y unas se floritas le ofrecieron flores. Siguió por el aire hacia Tolosa donde tomó el expreso de París.

La reina belga viaja a bordo de un torpedero francés que ha hecho escala en Cádiz.

Se asegura que el general Berenguer rehúsa el ascenso mientras no se concedan recompensas a los jefes y oficiales.

El señor Lazaga ha pedido al Presidente del Congreso que le reserve un turno para tratar de Melilla.

En Melilla han sido enterrados con solemnidad los cadáveres del capitán y del teniente del tercio, don Eduardo Cobos y barón de Urcena, respectivamente.

También se ha dado sepultura a los muertos de Taxuda.

Ha sido retirado el autocamión que los moros precipitaron dentro una zanja.

Los aviadores han bombardeado los campamentos moros de Touriat.

TELEGRAMA OFICIAL

facilitado por la Delegación del Gobierno

Madrid 14, 24'00.

El Alto Comisario participa que hoy se ha presentado en Alhucemas, donde llegó a Nador, procedente de la playa de Aixdir, el comandante del regimiento de Melilla señor Sanz Gracia que estaba prisionero.

Será trasladado a Melilla en el primer barco disponible y dará cuenta de los informes que me comunique.

Esta mañana al amanecer partieron de sus bases de Segangan y Nador las brigadas Cabanellas, Sanjurjo y Berenguer que se encontraron y concentraron entre Tauima y la costa de Mar Chico.

Seguidamente y apoyados por las baterías establecidas en Tauima se dirigieron la brigada de Sanjurjo sobre el aeródromo y Burguecim; la de Berenguer a ocupar la alcazaba y el poblado de Zeluán; y la de caballería al zoco de Aibenhahat, envolviendo después Zeluán en una gran radio para caer sobre las huertas.

Este avance se efectuó con precisión y método protegido por el fuego de la artillería y por la sección de aviación, más intensa que de costumbre debido al refuerzo de las escuadrillas llegadas de la península que se formaron por aparatos donados al Ejército por Murcia, Salamanca y Zaragoza.

El enemigo numeroso coronaba todas las crestas y el flanco derecho; pero sin duda el temor a la avalancha de fuerzas que le amenazaba con hábil maniobra le decidieron a ceder el campo con ígnea resistencia, siendo perseguido por la escuadrilla de aviación que hizo ciertos blancos.

Durante el trayecto de Tauima a la plaza, en la alcazaba y en los poblados se encontraron alrededor de cuatrocientos cadáveres de soldados, sin duda defensores de Zeluán, en completa descomposición, los cuales recibieron tierra en los cementerios de Nador y Zeluán.

También se encontraron muchos caballos muertos.

Una comisión de higiene, auxiliada por algunas fuerzas, procederá a una activa campaña de saneamiento que requerirá varios días.

La escasa resistencia del enemigo, no obstante ser muy numeroso, es prueba de su quebranto y del temor que empieza a inspirarle el abrumador empuje de nuestras fuerzas.

El día de hoy ha sido afortunado, pues el enemigo era numeroso y se mostró desde el primer momento; pero se conoce que impresionado por la masa que formaban nuestras tropas y por la precisión de su maniobra, temió el combate y apenas resistió.

El espectáculo de Zeluán y de los caminos que allí conducen es de lo más triste y desagradable.

Por todas partes se ven rastros de

la angustiosa agonía de aquella tropa y de la implacable crueldad de sus adversarios.

Entre la alcazaba, el poblado y los caminos se contaron unos 400 cadáveres, enterrándose en el cementerio de Zeluán y un centenar en Nador.

Los de Binisicar han entregado un cañón de montaña sin cierre, que parece se llevaron los riferos de los que tenían emplazados contra la posición de Tizza.

En las zonas de Tauán y Larache sin novedad.

COTIZACIONES

Telegrama recibido por el BANCO DE MENORCA.

Bolsa de Barcelona

Del 14 Octubre 1921

Franco	54 65
Libras	29 00
Dollars	7 52
Liras	29 15
Marcos	5 60
Coronas austriacas	0 55
Interior serie A.	67 80
Id. B.	67 40
Id. C.	67 40
Amortizable 5 p. % A. 1900.	95 20
Id. B.	95 20
Exterior serie A.	85 00
Norte	57 25
Alicante	57 05
Andalucía	
Orenses	17 25
Nortes Prioridad	59 85
Cáceres Variable	32 70
Amortizable 5 p. % A. 1917.	95 20
Id. B.	95 20
Interior fin de mes.	66 90

Crédito Mercantil de Menorca

MAHON

Bolsa de Barcelona 14 Octubre

Amortizable 4 p. % A.	
Id. B.	93 20
Id. 5 p. % A. 1900	93 20
Id. B.	93 20
Id. A. 1917	95 20
Id. B.	95 20
Interior 4 p. % A.	67 80
Id. B.	67 40
Exterior A.	85 00
Id. B.	85 00
Obl. Norte Prioridad Barcelona	59 85
d. Barcelona Electricidad 5 p. % 1915	
Id. Cáceres Variable	32 70
Id. Transatlánticas 4 p. %	85 00
Id. Id. 6 p. %	99 75
Id. Andaluces 2.ª serie fijo	46 80
Franco cheque Paris	54 65
Libras Id. Londres	29 00
Marcos Id. Berlín	5 60
Coronas Id. Viena	0 55
Liras Id. Roma	29 15
Dollars Id. Nueva York	7 255
Franco Id. Zurich	140 00

BOLSA DE MADRID

14 de Octubre de 1921

Obligaciones Tesoro 5 p. % A.	100 40
Id. Id. Id. B.	100 45
Cédulas B. Hipotecario España 4 p. %	88 00
Id. Id. Id. 5 p. %	100 00
Id. Id. Id. 6 p. %	107 00

LIBRO NUEVO

DE GRAN ACTUALIDAD

RUIZ ALBENIZ

(EL TEBIB ARRUMI)

ESPAÑA EN EL RIF

Estudios del indígena y del país :: Nueva actuación de doce años :: El desastre :: tre y las responsabilidades :: : :
PRECIO: 6 PESETAS.

Véndese en la «Tipografía Mahonesa», calle Nueva.

= C O K =

De superior calidad

Desde 1.º de Abril nuevos precios

FABRICA DE GAS

Colección Universal

NOVELAS — TEATRO — POESÍA

FILOSOFÍA — CUENTOS — VIAJES

HISTORIA MEMORIAS-ENSAYOS

Las obras más famosas antiguas y modernas

Véndese en la Tipografía Mahonesa calle Nueva.

Tipografía Mahonesa.—Calle Nueva

AL COMERCIO

Saldrá próximamente de Barcelona la balandra a motor

ANITA

admitiendo carga general para este puerto

Consignatarios:

EN BARCELONA: Señora Moll, Vda. Corominas, Plata, 4.

EN MAHON: Señores Antonio Pons Martí y hijos, Rampa de la Abundancia, 27, teléfono número 51.

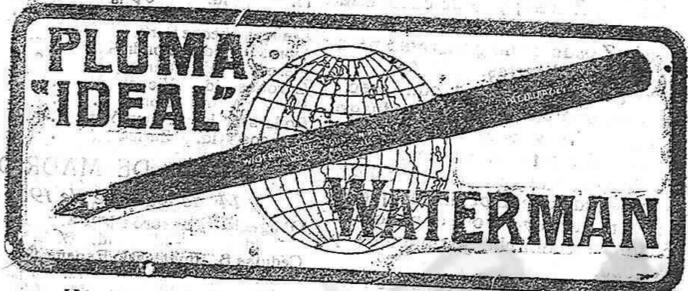
TIPOGRAFIA MAHONESA

CALLE NUEVA

Se hacen toda clase de trabajos de imprenta en negro y en colores. -- Especialidad en trabajo comercial

Se sirven todas las obras editadas tanto en España como en el extranjero. Relaciones con las principales casas editoriales. Obras literarias y científicas

Gran surtido en toda clase de objetos de escritorio. Papel para cartas. Papel pautado para música. Papeles y objetos para dibujos. Cartulinas, Tintas, etcétera



Véndese en la TIPOGRAFIA MAHONESA, calle Nueva

FORD AUTOMOVIL UNIVERSAL

Muchos de ellos en uso en esta isla

— PRECIOS SOBRE VAPOR EN CÁDIZ —

Turismo sin arranque	Ptas. 6.125
Id. con arranque eléctrico	» 6.630
Voiturette sin arranque	» 5.790
» con arranque eléctrico	» 6.300
Camiones jonelada con neumáticos o macizos	» 5.875

Delegado para las ventas en Menorca: Don Juan T. Vidal, Doctor Orfila número 8, Mahón.

Venta de NEUMÁTICOS PIRELLI

¿Necesitáis dinero?
¿Deseáis colocarlo?

Facilitanse partidas de dinero para pagarés, rentas vitalicias (fonds perdus) e hipotecas.

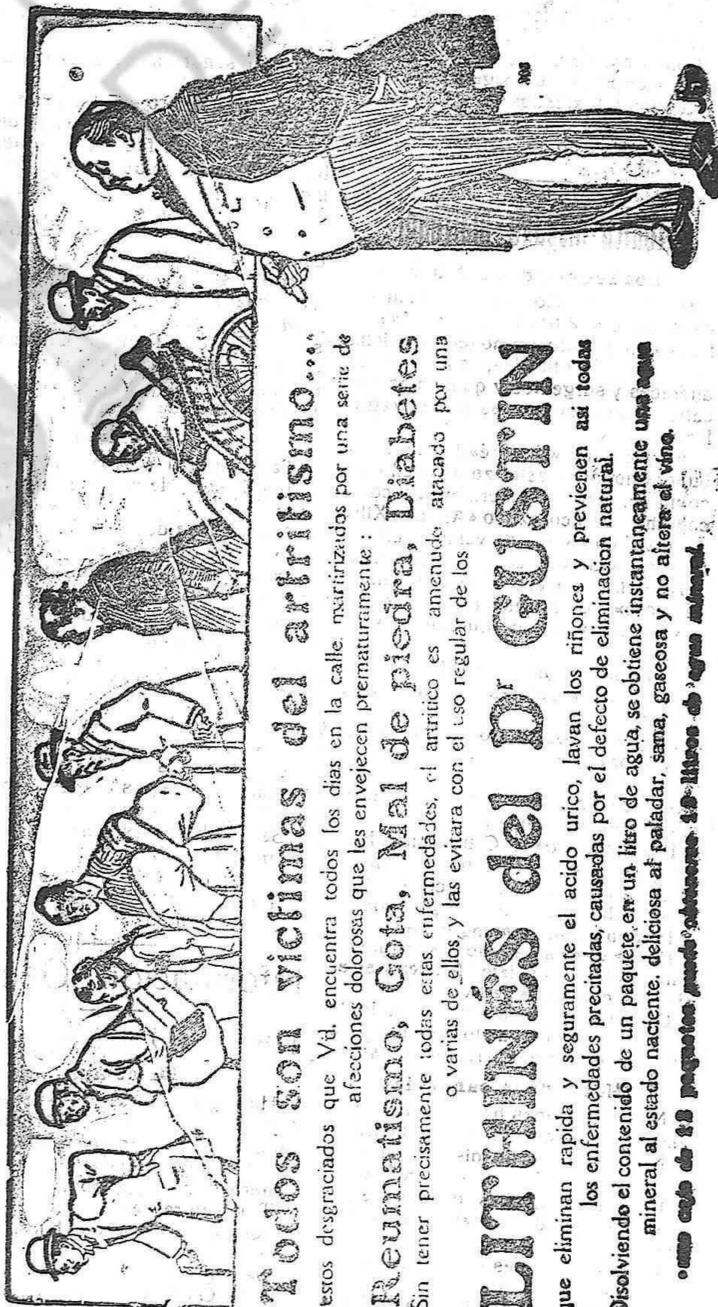
Deséanse partidas de dinero para las anteriores operaciones. Actualmente hay para ceder a renta vitalicia varias partidas de 2.000, 3.000 y 4.000 duros en condiciones ventajosas; fraccionándolas también se eden.

Hay varias casas para vender en Mahón, Villacerros y Ciudadela, como también en la primera ciudad varios solares y almacenes en los muelles del puerto y entre ellas algunas en Mahón para renta vitalicia.

ACTIVIDAD DISCRECIÓN Y EXACTITUD

Motores a bencina marca «VELLINO», y de los cuales ya hay uno funcionando en la panadería de don Juan Orfila y Torrent, de Ciudadela, y ahora acaba de adquirir uno de 3 y 1/2 H P., la acreditada fábrica de tacones de don Miguel Mercadal, de igual ciudad. Sólo consumen de 255 a 240 gramos de gasolina por caballo hora. Se dan facilidades para los pagos.

Inf. más en Mahón, Plaza de Augusto Miranda número 4. (De 1 a 3 tarde).
En Ciudadela, don Juan Lluch Bagu, calle de María Auxiliadora número 4.



Todos son víctimas del artrismo...

Estos desgraciados que Vd. encuentra todos los días en la calle, martirizados por una serie de afecciones dolorosas que les envejecen prematuramente: Reumatismo, Gota, Mal de piedra, Diabetes

Sin tener precisamente todas estas enfermedades, el artrismo es amenudo atacado por una o varias de ellos, y las evitara con el uso regular de los **LITLINÉS del D. GUSTIN** que eliminan rápida y seguramente el ácido úrico, lavan los riñones y previenen así todas las enfermedades precitadas, causadas por el defecto de eliminacion natural. Disolviendo el contenido de un paquete en un litro de agua, se obtiene instantaneamente una agua mineral al estado naciente, deliciosa al paladar, sana, gasosa y no altera el vino.

Cada caja de 18 paquetes. Precio de venta al público 1.000 liras de agua mineral.

El gran diario madrileño

LA LIBERTAD

con extensa y brillante información

Se venden en la TIPOGRAFIA MAHONESA calle Nueva

Pedido a nuestro vendedor

Indicador de Direcciones

SOMRERERIA de Francisco Vives—Fina les temporada rebaja de precios calle y Plaza Arravaleta número 2.

CAFES tostados. Los de mejor marca de Puerto Rico, Moka y Brasil, se encuentran a diario en el comercio de José Riudavets, plaza Ca men 15 y Norte 1, Mahón

ACEITES de oliva, filtrados y del mejor gusto, marca Joaquín Regás de Barcelona.— Véndese en la Plaza del Comercio esquina Norte, Mahón, comercio de José Riudavets

LIBROS NECESARIOS

para triunfar en la lucha por la vida

OBRAS DEL DOCTOR MARDEN

Estos libros no sustentan principios que combaten alguna idea política ni religiosa.

¡Siempre adelante!

Colección de anécdotas y ejemplos que encaminan la voluntad del joven hacia el ideal de la vida intensa.

II. Abrirse paso.

Confirmación demostrada del criterio sustentado en el primer volumen. Contiene además el interesante estudio LA FUERZA DE LA VOLUNTAD.

Cada tomo, 4 ptas. en rústica. — R. cuadernado, 5 ptas.

Véndense en la «Tipografía» Mahón calle Nueva